

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

1

Hā lou! Dàjiā hǎo! Huānyíng lái dào Mandarin Corner!

哈喽！大家好！欢迎来到 Mandarin Corner！

สวัสดีค่ะเพื่อนๆ ยินดีต้อนรับเข้าสู่แมนดาริน คอร์เนอร์

2

Nà xiànzài dehuà, wǒ rén zài Yángshuò, shēn zài xiāngcūn zhōng.

那现在的话，我人在阳朔，身在乡村中。

ตอนนี้ฉันอยู่ที่หยังชว่ อยู่ที่กลางหมู่บ้านเลยค่ะ

3

Zhèlǐ tèbié de měi!

这里特别地美！

ที่นี่สวยงามมากเป็นพิเศษ

4

Qíshí zhè yīcì wǒmen lái de zhǔyào mùdì shì pāishè shìpín,

其实这一次我们来的主要目的是拍摄视频，

ที่จริงจุดประสงค์ที่เรามาที่นี่ครั้งนี้ก็คือมาถ่ายทำวิดีโอ

5

yīnwèi zhège dìfāng huánjìng bǐjiào ānjìng,

因为这个地方环境比较安静，

เพราะว่าสิ่งแวดล้อมที่นี่ ค่อนข้างเงียบสงบ

6

érqiě fēngguāng yě bǐjiào měi,

而且风光也比较美，

และทัศนียภาพก็สวยงามมากเช่นกัน

7

suǒyǐ wǒmen yě nénggòu shùnbìàn xiāngshòu yīxià zhè měijǐng.

所以我们也能够顺便享受一下这美景。

ดังนั้นเราก็สามารถชื่นชมทิวทัศน์ไปด้วยในขณะเดียวกัน

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

8

Nà jīntiān wǒ yě xiǎng lìyòng zhège jīhuì dài dàjiā qù zǒu yī zǒu,

那今天我也想利用这个机会带大家去走一走，

วันนี้เราก็จะฉวยโอกาสนี้พาท่านผู้ชมไปเที่ยวชมด้วย

9

kàn yī kàn Yángshuò.

看一看阳朔。

ไปดูชนบทของหยังซัว

10

Zhèbiān quèshí zhēn de hěn měi!

这边确实真的很美！

ที่นี่สวยงามมากจริงๆ

11

Rúguǒ yǒu jīhuì dehuà, wǒ qiángliè jiànyì

如果有机会的话，我强烈建议

ถ้าคุณมีโอกาสดีมา ฉันต้องขอแนะนำ

12

nǐmen yīdìng yào lái zhèbiān kàn yī kàn, zǒu yī zǒu.

你们一定要来这边看一看，走一走。

ให้พวกคุณมาเที่ยวชม เดินดูรอบๆ

13

Hǎo ba! Nà wǒmen xiān chūfā lo!

好吧！那我们先出发咯！

เฮ้ ไป เราออกเดินกันเถอะ

14

Qíshí wǒ shì gè hěn pà gǒu de rén.

其实我是个很怕狗的人。

ที่จริงฉันเป็นคนกลัวหมา

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

15

Ránhòu zài zhèlǐ dehuà, zhǐyǒu zhè zhī gǒu,

然后在这里的话，只有这只狗，

ถ้าพูดถึงที่นี่ มีแค่หมาตัวนี้ตัวเดียว

16

tā gēn wǒ gǎnqíng hěn hǎo,

它跟我感情很好，

แล้วในเมื่อมันมีแสดงความรัก(ความสัมพันธ์ที่ดี)กับฉัน

17

yīnwèi wǒ zǒngshì wèi tā miànbāo,

因为我总是喂它面包，

เพราะว่าฉันให้ขนมปังมันกิน

18

suǒyǐ wǒ yě bùshì hěn pà tā.

所以我也不是很怕它。

ดังนั้นฉันเลยไม่กลัวมัน

19

Kěnéng huì gēnzhe wǒ.

可能会跟着我。

มันอาจจะตามฉันมานะเนี่ย

20

Jīntiān yīnwèi tàiyáng chūlái le, suǒyǐ hái bǐjiào nuǎnhuo.

今天因为太阳出来了，所以还比较暖和。

วันนี้คงเพราะว่ามีแสงอาทิตย์ ดังนั้นอากาศจึงค่อนข้างอุ่น

21

Píngshí dehuà háishi tǐng lěng de.

平时的话还是挺冷的。

ปกติทั่วไปล่ะก็ ค่อนข้างจะหนาวเย็น

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

22

Zhèlǐ de dōngtiān quèshí bù hǎoguò.

这里的冬天确实不好过。

ฤดูหนาวที่นี่หนาวจัด จนรู้สึกว่ามันยาวนาน

23

Érqiě shì shǔyú nà zhǒng bǐjiào shī de lěng.

而且是属于那种比较湿的冷。

แล้วก็มีความหนาวแบบชื้น

24

A! Xiǎo pàngzi!

啊！小胖子！

อ้อ ไอ้ตัวอ้วน

25

Huíqu, huíqu...

回去，回去...

กลับไป กลับไป

26

Zài Yángshuò bǐjiào chūmíng de chǎnpǐn

在阳朔比较出名的产品

นี่เป็นผลิตภัณฑ์ที่มีชื่อเสียงของหยังซั่ว

27

yīgè shì guìhuā, ránhòu shì júzi.

一个是桂花，然后是桔子。

อย่างแรกคือ ดอกออสแมนธัส (osmanthus) อีกอย่างหนึ่งก็คือส้ม

28

Zhèxiē zhíwù dehuà zhǎng de bǐjiào xiàng júzi,

这些植物的话长得比较像桔子，

ต้นไม้พวกนี้ดูคล้ายๆกับต้นส้ม

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

29

qíshí tāmen bùshì júzi, shì yòuzi

其实它们不是桔子，是柚子

แต่ที่จริงไม่ใช่ เป็นส้มโอ

30

xiāngduì láishuō bǐjiào dà de yī zhǒng.

相对来说比较大的一种。

ถ้าเปรียบเทียบขนาดกันก็จะเห็นว่าขนาดใหญ่กว่า

31

Zhèbiān gǎnjué hěn ānjìng, hěn shūfu, kōngqì yě hěn hǎo!

这边感觉很安静，很舒服，空气也很好！

ที่นี่รู้สึกเงียบสงบดี สบายๆ อากาศดีมาก

32

Xiàng tāmen zìjǐ huì zài zhèbiān zhòng yīxiē shūcài,

像他们自己会在这边种一些蔬菜，

ตรงนี้ พวกเขาปลูกผัก

3

yīnggāi shì dāngdì de jūmín zhòng de.

应该是当地的居民种的。

น่าจะเป็นคนพื้นที่ที่ปลูกผักพวกนี้

34

Zhèlǐ de kōngqì bāokuò zhèbiān de yī gè gǎnjué

这里的空气包括这边的一个感觉

ที่นี่ ทั้งอากาศและความรู้สึก

35

tèbié xiàng wǒ de lǎojiā, jiāngxī shěng

特别像我的老家，江西省

เหมือนกับที่หมู่บ้านของฉันที่เจียงซีเอามากๆ

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

36

yīnwèi zhèbiān qíshí yě shǔyú nánfāng,

因为这边其实也属于南方，

เพราะว่าบริเวณนี้ที่จริงก็คือ ทางใต้ของประเทศจีนเหมือนกัน

37

dào dōngtiān dehuà, yě shì shǔyú shīlěng.

到冬天的话，也是属于湿冷。

เพราะถึงหน้าหนาว ก็จะเป็นแบบหนาวชื้น

38

Bù zhīdào nǐmen zhī bù zhīdào

不知道你们知不知道

ไม่ทราบว่าเพื่อนๆทราบมั้ยว่า

39

zài nóngcūn zhèbiān zhòngcài dehuà,

在农村这边种菜的话，

ในชนบทเวลาที่ชาวบ้านเขาปลูกผักกัน

40

tāmen xǐhuan yòng rén de biànbàn lái zuò féiliào.

他们喜欢用人的便便来做肥料。

เขาก็จะใช้ของเสียของคนเรานี้แหละมาทำเป็นปุ๋ย

41

Zhèyàng zi dehuà, cài huì zhǎng de bǐjiào hǎo,

这样的话，菜会长得比较好，

ด้วยวิธีนี้ผักก็จะเติบโตและค่อนข้างงาม

42

érqiě bìmiǎn le shǐyòng huàxué féiliào.

而且避免了使用化学肥料。

แล้วก็ช่วยหลีกเลี่ยงการใช้ปุ๋ยเคมีไปในตัว

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

43

Zhèyàng zi dehuà, zhèbiān de shūcài shì bǐjiào jiànkāng de
这样的话，这边的蔬菜是比较健康的

ด้วยวิธีนี้ผักทางนี้ก็มักจะแข็งแรง

44

suǒyǐ chī de yě bǐjiào fàngxīn.

所以吃得也比较放心。

ดังนั้นกินก็กินด้วยความสบายใจ

45

Wǒ tèbié xǐhuan kàn de jiùshì zhè yīpiàn lúwěi dàng.

我特别喜欢看的就是这一片芦苇荡。

ที่ฉันชอบดูเป็นพิเศษคือพวกทุ่งต้นอ้อ

46

Zhèzhǒng zhíwù jiào lúwěi.

这种植物叫芦苇。

ต้นไม้แบบนี้ในภาษาจีนเรียกว่า ลู่เหว่ย

47

Āiyā! Zhè shì shénme ya!

哎呀！这是什么呀！

ไอยา อันนี้คืออะไรเนี่ย

48

Lúwěi dehuà, wǒ juéde bùguāng shì kàn zhe piàoliang,

芦苇的话，我觉得不光是看着漂亮，

ลู่เหว่ยนี้ ฉันว่ามันไม่เพียงแต่ดูสวยงาม

49

érqiě tā shì yǒu shíyòng de jiàzhí de.

而且它是有实用的价值的。

แต่มันมีคุณประโยชน์ด้วย

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

50

Zài wǒ lǎojiā, wǒ de māma tā huì zhāi...

在我老家，我的妈妈她会摘...

ที่บ้านเกิดของฉัน แม่มักจะเก็บ

51

jiùshì huì cǎizhāi zhèxiē zhíwù

就是会采摘这些植物

คือเลือกเก็บต้นไม้พวกนี้

52

ránhòu bǎ tāmen xiàng zhèyàngzi nòng dào yìqǐ,

然后把它们像这样子弄到一起，

แล้วก็รวมนั้นไว้ด้วยกันแบบนี้

53

kěyǐ zuò sàobǎ sǎodì.

可以做扫把扫地。

ทำเป็นไม้กวาด เอาไว้กวาดพื้น

54

Zài nóngcūn hěn hǎo de yī gè jiùshì bùtài huì yǒu hěnduō chē,

在农村很好的一个就是不太会有很多车，

ข้อดีของชนบทก็คือไม่ค่อยจะมีรถเยอะเท่าไร

55

ránhòu jīběn shàng dàjiā shǐyòng de jiāotōng gōngjù dōu shì mótuō chē

然后基本上大家使用的交通工具都是摩托车

เรื่องการขนส่งเดินทาง โดยทั่วไปผู้คนมักจะใช้รถมอเตอร์ไซด์

56

huòzhě shì diàndòng chē, ránhòu jiùshì zìxíngchē,

或者是电动车，然后就是自行车，

รีว่า รถมอเตอร์ไซด์ไฟฟ้า รถจักรยาน

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

57

zuìhòu jiù zhǐnéng shì bùxíng le.

最后就只能是步行了。

หรือไม่ก็ต้องเดินเอา

58

Zài nóngcūn dehuà wǒ bǐjiào xǐhuan bùxíng,

在农村的话我比较喜欢步行，

ถ้าเป็นในชนบทละก็ฉันชอบเดินมากกว่า

59

tèbié shì zài dōngtiān.

特别是在冬天。

โดยเฉพาะอย่างยิ่งในฤดูหนาว

60

Yīnwèi dōngtiān zhèlǐ tèbié lěng,

因为冬天这里特别冷，

เพราะว่าอากาศในฤดูหนาวที่นั่นหนาวมาก

61

suǒyǐ wǒ bùtài yuànyì qù wò zìxíngchē huòzhě shì diàndòng chē.

所以我不太愿意去骑自行车或者是电动车。

ฉันก็เลยไม่ชอบที่จะต้องจับแฮนด์รถจักรยาน หรือมอเตอร์ไซด์ไฟฟ้า

62

Dànshì rúguǒ zài xiàtiān de shíhou lái zhèbiān dehuà tèbié hǎo!

但是如果是在夏天的时候来这边的话特别好！

แต่ถ้ามาในช่วงหน้าร้อนละก็ (ขี่จักรยาน หรือขี่มอเตอร์ไซด์) จะสนุกมากๆ

63

Yīnwèi zài xiàtiān de shíhou,

因为在夏天的时候，

เพราะว่าในหน้าร้อน

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

64

nǐ kěyǐ zū yī liàng xiàng zhèyàngzi de diàndòng chē,

你可以租一辆像这样的电动车，

คุณก็สามารถเช่ารถมอเตอร์ไซด์ไฟฟ้า แบบนี้ได้

65

ránhòu nǐ kěyǐ qí hěn yuǎn hěn yuǎn.

然后你可以骑很远很远。

แล้วคุณจะสามารถขี่ไปได้ไกลๆ

66

Yīnggāi shì yánzhe zhè yī tiáo lù qí dehuà,

应该是沿着这一条路骑的话，

ถ้าขี่ตามเส้นทางนี้ไป

67

nǐ shì kěyǐ kàndào hěn piàoliang hěn piàoliang de měijǐng.

你是可以看到很漂亮很漂亮的美景。

คุณก็จะได้เห็นทิวทัศน์ที่สวยงามตระการตา

68

Yǒu yī liàng tuōlājī!

有一辆拖拉机！

มีรถแทรกเตอร์มา

69

Zhèzhǒng tuōlājī tā yībān shì huì yòng lái yùnshū shuǐní,

这种拖拉机它一般是会用来运输水泥，

รถแทรกเตอร์แบบนี้ใช้สำหรับการขนส่งซีเมนต์

70

shāzi děng yīxiē cáiliào lái jiàn fángzi

沙子等一些材料来建房子

ทราย แล้วก็อุปกรณ์อื่นๆเพื่อที่จะใช้ในการสร้างบ้าน

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

71

yīnwèi zài nóngcūn dehuà wǒmen shì huì zìjǐ qù jiànào fángzi de.

因为在农村的话我们是会自己去建造房子的。

เพราะว่าในชนบทพวกเราสามารถที่จะปลูกสร้างบ้านตัวเองได้

72

Xiàng zhèxiē fángzi dōu shì wǒmen zìjǐ jiàn de.

像这些房子都是我们自己建的。

ยกตัวอย่างบ้านพวกนี้ เขาปลูกสร้างกันเองทั้งนั้น

73

Wa! Xiànzài zhège tàiyang hǎo yàoyǎn!

哇！现在这个太阳好耀眼！

ว้าว ตอนนี้พระอาทิตย์ส่องแสงแรงจ้าเลย

74

Xiànzài dào chù dōu shì zài zhuāngxiū fángzi.

现在到处都是在装修房子。

ตอนนี้ไปทางไหนก็มีแต่คนกำลังซ่อมบ้าน

75

Xiàng zhèxiē wǒ xiǎng yīnggāi shì lǚguǎn ba.

像这些我想应该是旅馆吧。

พวกนี้ ฉันคิดว่าน่าจะเป็นโรงแรม

76

Yīnwèi dōngtiān tāmen méiyǒu shéme shēngyì,

因为冬天他们没有什么生意，

เพราะว่าพวกเขาธุรกิจไม่ค่อยมีลูกค้ามากนักในช่วงฤดูหนาว

77

suǒyǐ dōngtiān de shíhou, xiàng lǚguǎn, fàndiàn tāmen dōu huì zhuāngxiū.

所以冬天的时候，像旅馆，饭店他们都会装修。

ดังนั้นในฤดูหนาว พวกโรงแรมร้านอาหารต่างๆก็มักจะซ่อมบำรุงกัน

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

78

Zhèzhǒng gǒu wǒ háishi bǐjiào pà de,

这种狗我还是比较怕的。

หมาแบบนี้ฉันค่อนข้างกลัว

79

Kàn nàlǐ hěn piàoliang! Mǎshàng yào rìluò le!

看那里很漂亮！马上就要日落了！

ดูนั่นสิ สวยมากๆ เดี่ยวพระอาทิตย์ก็ตกแล้ว

80

Zhèlǐ bái tiān xiāngduì lái shuō hái shì yǒu yīdiǎndiǎn chǎo,

这里白天相对来说还是有一点点吵，

แถบนี้ช่วงกลางวัน เปรียบเทียบบรรยากาศให้ฟังได้ว่ามีเสียงรบกวนหน่อย

81

dànshì zài wǎnshàng de shíhòu tèbié ānjìng.

但是在晚上的时候特别安静。

แต่พอตกกลางคืนก็จะเงียบสงบมาก

82

Ānjìng de nǐ dōu néng tīngdào ānjìng de shēngyīn.

安静得你都能听到安静的声音。

เงียบขนาดที่คุณสามารถที่จะได้ยินเสียงของความเงียบเลยล่ะค่ะ

83

Yǒu yī gè mótuōchē lái le!

有一个摩托车来了！

มีรถมอเตอร์ไซด์กำลังมา

84

Yǒu yī liàng mótuō chē lái le!

有一辆摩托车来了！

มีรถมอเตอร์ไซด์กำลังมาหนึ่งคัน (รถก็นับเป็นคัน คันคือ 'เลี้ยว' ในภาษาจีน)

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

85

Wa! Hǎo chǎo a!

哇！好吵啊！

ว้าว เสียงดังจัง

86

Wǒ gānggāng shuō dào qián liǎng tiān wǒ yīgèrén lái zhèbiān pǎobù,

我刚刚说到前两天我一个人来这边跑步，

เมื่อถึงกำลังจะเล่าให้ฟังว่า สองวันก่อนได้มาวิ่งแถวนั้นคนเดียว

87

ránhòu dāngshí wǒ jiù tīngzhe yīnyuè,

然后当时我就听着音乐，

แล้วตอนนั้นก็วิ่งไปก็ฟังเพลงไปด้วย

88

Wǒ jiù zài nà pǎo pǎo pǎo. Wǒ juéde hǎo shūfu.

我就在那跑跑跑。我觉得好舒服。

ฉันก็วิ่งๆ รู้สึกดีมาก

89

Dànshì yīnwèi dāngshí tiānqì hěn lěng, wēndù hěn dī

但是因为当时天气很冷，温度很低

แต่ว่าเพราะว่าตอนนั้นอากาศหนาวมากอุณหภูมิต่ำมาก

90

suǒyǐ ne nàge fēng chuī dào wǒ de liǎn shàng,

所以呢那个风吹到我的脸上，

ดังนั้น พอมีลมพัดมาโดนหน้า

91

wǒ de liǎn, wǒ de bízi quándōu hóng le.

我的脸，我的鼻子全都红了。

หน้าเอย จมูกเอย แดงไปหมดเลย

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

92

Ránhòu wǒ juéde wǒ de tóu yě kāishǐ tòng le.

然后我觉得我的头也开始痛了。

แล้วหัวก็เริ่มปวด

93

Suǒyǐ wǒ pǎo dào nàbiān de shíhou,

所以我跑到那边的时候，

ดังนั้นเวลาวิ่งมาทางนั้น

94

Wǒ jiù yíxià jiù pǎo huílái le.

我就一下就跑回来了。

ก็เลยวิ่งกลับ

95

Qiánmiàn yǒu liǎng... bùshì!

前面有两... 不是!

ข้างหน้านั้นมี สอง... ไม่ใช่

96

Qiánmiàn yǒu hǎoduō zhī niú!

前面有好多只牛!

ข้างหน้ามีวัวหลายตัวเลย

97

Niú zài chī cǎo.

牛在吃草。

วัวกำลังกินหญ้า

98

Niú zhàn zài lù biān chī cǎo.

牛站在路边吃草。

วัวกำลังกินหญ้าข้างทาง

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

99

Tāmen de bózi shàng guàzhe yī gè língdang.

它们的脖子上挂着一个铃铛。

มันมีกระดิ่งคล้องที่คอ

100

Suǒyǐ měicì tāmen chī cǎo de shíhou,

所以每次它们吃草的时候，

ดังนั้น เวลามันกินหญ้า

101

língdang dōu huì dīng dīng, dīng dīng de xiǎng.

铃铛都会叮叮，叮叮的响。

กระดิ่งก็จะดังกริ๊งกริ๊ง

102

Zhè zhǒng niú zài chéngshì lǐ yīnggāi nǐmen shì kàn bù dào de ba?

这种牛在城市里应该你们是看不到的吧？

วัวแบบนี้ ในเมืองคุณคงไม่เคยเห็นใช่ไหมคะ

103

Zhège niú zěnmē zhǎng de xiàng mǎ?

这个牛怎么长得像马？

วัวตัวนี้ทำไมมันเหมือนม้าจังเลย

104

Zhège xiǎo niú jiào shénme ya?

这个小牛叫什么呀？

ตัวเล็กแบบนี้เรียกว่าอะไร

105

Jiào niú dú zi a? Xiǎo niú jiào shénme ya?

叫牛犊子啊？小牛叫什么呀？

เรียกว่าลูกวัวหรือคะ วัวตัวเล็กนี้ชื่ออะไร

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

106

Xiǎo niú jiùshì xiǎo niú a!

小牛就是小牛啊!

ลูกวัวก็เรียกว่าลูกวัว

107

Bùshì jiào niú zǎizi ma?

不是叫牛崽子吗?

ไม่เรียกว่า ลูกวัว (คาว บอย) เหรอคะ

108

Bù qǔ míngzì a!

不取名字啊!

แล้วไม่ตั้งชื่อให้มันเหรอ

109

Tā shì huáiyùn le ma?

它是怀孕了吗?

ตัวนี้กำลังท้องหรือเปล่า

110

Shì a?

是啊?

ใช่ ใช่มั้ยะ

111

Yībān yī zhī niú huì shēng jǐ zhī xiǎo niú?

一般一只牛会生几只小牛?

โดยทั่วไปแม่วัวมีลูกได้กี่ตัว

112

Kěyǐ shēng shí zhī.

可以生十只。

ออกได้ถึงสิบตัว

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

113

Zhème dàndà dùzǐ néng shēng shí zhī xiǎo niú a?!

这么点大肚子能生十只小牛啊? !

ท้องไม่ได้ใหญ่โตอะไรมากนัก ออกได้ถึงสิบตัวเลยหรอ

114

Yī cì yī gè

一次一个

ครั้งละตัว

115

O! Yīcì yīgè shì ba?

哦! 一次一个是吧?

อ้อ ครั้งละตัว

116

Wǒ shuō zhè yī cì néng shēng shí zhī! Bǎ wǒ xià sǐ le!

我说这一次能生十只! 把我吓死了!

พูดถึงว่า ออกได้ครั้งละก็ตัว เล่นมาบอกว่าทีละสิบตัว อันตกใจหมดเลย

117

Nǐmen zhèxiē niú shì yǎng lái mài de ma?

你们这些牛是养来卖的吗?

พวกคุณเลี้ยงวัวนี้ไว้ขายหรอคะ

118

Duì! Yǎng lái mài de.

对! 养来卖的。

ใช่ เอาไว้ขาย

119

Nà nǐmen yī cì jiù yǎng yī zhī, liǎng zhī, sì zhī niú?

那你们一次就养一只, 两只, 四只牛?

แล้วแต่ละรุ่นคุณเลี้ยงกี่ตัว หนึ่ง สอง เรียกว่าสี่ตัว

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

120

Sì zhī niú liǎng gè rén de.

四只牛两个人的。

วัวสี่ตัวต่อคนสองคน

121

O, yī gè rén liǎng zhī niú a

哦，一个人两只牛啊

อ้อ คนละสอง

122

Gǎnjué zài xiāngxià hǎo yōuxián a!

感觉在乡下好悠闲啊！

ความรู้สึกในชนบทนี้เป็นแบบสบายๆ

123

Qíshí zài xiāngxià zhù le yīduàn shíjiān dehuà,

其实在乡下住了一段时间的话，

ที่จริงถ้าคุณอยู่ในชนบทสักระยะหนึ่ง

124

nǐ jiù huì fāxiàn gǎnjué zhēn de hěn bù yīyàng.

你就会发现感觉真的很不一样。

คุณก็จะสังเกตเห็นว่าความรู้สึกไม่เหมือนกันเอามากๆ

125

Zhèzhǒng gǎnjué gēn zài chéngshì lǐmiàn shì wánquán bù yīyàng de.

这种感觉跟在城市里面是完全不一样的。

ความรู้สึกแบบนี้กับความรู้สึกตอนอยู่ในเมือง ต่างกันโดยสิ้นเชิง

126

Yīnwèi dāng nǐ zài chéngshì lǐmiàn shēnghuó de shíhou

因为当你在城市里面生活的时候

เพราะว่าเวลาที่คุณอยู่ในเมือง ใช้ชีวิตในเมือง

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

127

nǐ huì fāxiàn měiyī tiān nǐ zǎoshang qǐlái de shíhou,

你会发现每一天你早上起来的时候，

คุณจะพบว่าทุกวันที่ตื่นขึ้นมาในตอนเช้า

128

chī gè zhōngfàn, chī gè wǎnfàn

吃个中饭，吃个晚饭

ทานข้าวกลางวัน ทานข้าวเย็น

129

zhè yī tiān jiù guòqù le.

这一天就过去了。

วันนึงๆ ก็ผ่านไปแล้ว

130

Érqiě dàbùfen de rén dōu huì áo yè áo de hěn wǎn.

而且大部分的人都会熬夜熬得很晚。

แล้วคนส่วนมากก็มักจะอยู่กันดึกๆ

131

Zhèlǐ yòu lái le yī liàng xiǎo chē chē !

这里又来了一辆小车车！

มีรถเล็กๆ มาอีกคันหนึ่ง

132

Yī liàng chē

一辆车

รถหนึ่งคัน

133

Āi? Zhè liàng chē méiyǒu chēpái hào!

唉？这辆车没有车牌号！

เอ้ รถคันนี้ไม่มีป้ายทะเบียน

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

134

Yīnggāi shì gāng mǎi de xīnchē.

应该是刚买的新车。

สงสัยเพิ่งจะซื้อใหม่

135

Cǐ chù yánjìn dào lājī, wéi zhě zhòng fá!

此处严禁倒垃圾，违者重罚！

ที่นี้ห้ามทิ้งขยะโดยเด็ดขาด ผู้กระทำความผิดจะถูกลงโทษอย่างหนัก

136

Zhèlǐ shì bùnéng dào lājī de, bùrán huì fákuǎn de wo!

这里是不能倒垃圾的，不然会罚款的喔！

ตรงนี้ไม่สามารถทิ้งขยะได้ มิฉะนั้นจะถูกปรับนะคะ

137

Wǒ hǎoxiàng tīngdào le qīngwā de jiào shēng.

我好像听到了青蛙的叫声。

รู้สึกเหมือนว่าได้ยินเสียงกบร้อง

138

Shì bùshì qīngwā?

是不是青蛙？

ใช่กบบ้าง

139

Hǎoduō yěcǎo. Zhège shì wǒ zuì xǐhuan de huā.

好多野草。这个是我喜欢的花。

วัชพืชมากมาย นี่คือนอกไม้ที่ฉันชอบที่สุด

140

Kěxī yǐjīng shèng xià bàn duǒ le.

可惜已经剩下半朵了。

น่าเสียดายเหลือแค่ครึ่งดอกเอง

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

141

Dàn wǒ bùxiǎng zhāi tā.

但我不想摘它。

แต่ฉันว่าไม่ได้ดีไปกว่า

142

Zhège huā jiào yě júhuā, zǐsè de, yě júhuā. Hěn měi a!

这个花叫野菊花，紫色的，野菊花。很美啊！

ดอกไม้นี้เรียกว่าเบญจมาศป่า สีม่วง สวยมากเลย

143

Hěn duō, nǐ kěyǐ zài shānshàng, kěyǐ kàn dào hěnduō.

很多，你可以在山上，可以看到很多。

เยอะแยะไปหมด คุณจะเห็นดอกไม้พวกนี้เยอะมาก ๆ บนภูเขา

144

Xiǎopéngyǒu! Āiyā! Shuāijiāo la!

小朋友！哎呀！摔跤啦！

หนูน้อย โอ้ย ล้มไปแล้ว

145

Xiǎopéngyǒumen zài shā lǐmiàn wán de hǎo kuàilè a!

小朋友们在沙里面玩得好快乐啊！

เด็กเล็ก ๆ กำลังเล่นทรายกันแบบสนุกสนานมากเลย

146

Hǎo kāixīn a!

好开心啊！

สนุกเค้าละ

147

Hǎojiǔbùjiàn lo!

好久不见咯！

โ้ย นานแล้วไม่ได้เจอกันเลย (มีเสียงคนผู้ชายพูด)

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

148

Zài zhèlǐ yǒu yī gè tǐyùchǎng zhēn hǎo.

在这里有一个体育场真好。

ตรงนี้มีที่ออกกำลังกายด้วยดีจังเลย

149

Sìzhōu dōu shì wéirào zhe shān, hǎo měi a!

四周都是围绕着山，好美啊！

ล้อมรอบไปด้วยภูเขาสวยมากเลย

150

Gānggāng kàndào yī gè rén zài nàlǐ tú kǒuhóng.

刚刚看到一个人在那里涂口红。

ตะกี้เห็นผู้หญิงคนนั้นกำลังทาลิปสติก

151

Hái yǒu rén zài pǎobù.

还有人在跑步。

แล้วก็มีคนวิ่ง ออกกำลังกาย

152

Pǎo guòqù le. Yǒurén zài pǎobù.

跑过去了。有人在跑步。

วิ่งเลยฉันไป มีคนวิ่งออกกำลังกาย

153

Zhègè pǎodào tǐng dà de, hěn ruǎn hěn shūfu.

这个跑道挺大的，很软很舒服。

ลู่วิ่งค่อนข้างกว้าง นุ่มเท้า สบายเท้ามากๆ

154

Háishi yǒu hěn duō rén xǐhuan duànliàn shēntǐ,

还是有很多人喜欢锻炼身体，

มีคนชอบออกกำลังกายค่อนข้างมาก

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

155

bǐrú shuō pǎobù a, ránhòu tī zúqiú.

比如说跑步啊，然后踢足球。

เป็นต้นว่าวิ่ง หรือว่าเตะฟุตบอล

156

Huó dào lǎo, yùndòng dào lǎo!

活到老，运动到老！

อยู่จนแก่ ก็ออกกำลังกายจนแก่

157

Yǐqián wǒ yě xuéguò dǎ pīngpāng qiú,

以前我也学过打乒乓球，

แต่ก่อนหน้านี้เคยเรียนตีปิงปอง

158

dànshì wǒ juéde hǎo nán a!

但是我觉得好难啊！

แต่ารู้สึกว่าเล่นยาก

159

Érqiě xiāngduì lái shuō de huà,

而且相对来说的话，

อีกอย่างถ้าจะว่ากันไปแล้ว

160

dǎ pīngpāng qiú duì shēntǐ de duànliàn láishuō bùshì hěn dà.

打乒乓球对身体的锻炼来说不是很大。

พูดถึงว่า การเล่นปิงปองไม่ได้ให้เราได้ออกกำลังกายมากเท่าไร

161

yīnwèi nǐ zhǐshì yòng shǒu dòng liǎng xià, duì bùduì?

因为你只是用手动两下，对不对？

เพราะว่าใช้แค่มือสองข้าง คุณว่ามั๊ย

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

162

Tóngxué! Nǐmen zhèbiān de nàge xuéxiào shì jiāo shénme de ya?

同学！你们这边的学校是教什么的呀？

เด็กๆ นักเรียน โรงเรียนตรงนี้มีชื่ออะไร

163

Tèshū rén shì zhǐ shénme yìsi? Lǎonián rén ma?

特殊人是指什么意思？老年人吗？

คนพิเศษ หมายความว่ายังไง คนอายุมากจนหรือ

164

Zhìzhàng ba. | Zhēn de ma?

智障吧。| 真的吗？

แบบคนที่มีความพิการทางสมองนะ | จริงหรือ

165

Wǒ yǐwéi zhǐshì jūnshì xùnliàn de.

我以为只是军事训练的。

ฉันนึกว่าเป็นแค่โรงเรียนฝึกทหารซะอีก

166

Bùshì, zhège cái shì.

不是，这个才是。

ไม่ใช่ ตรงนี้ไม่ใช่

167

O! Zhège shì jūnshì.

哦！这个是军事。

อ้อ นี่คือโรงเรียนฝึกทหาร

168

Nà nǐmen shì nǎge? Nǐmen shì jūnshì xùnliàn de a?

那你们是哪个？你们是军事训练的啊？

ถ้าอย่างนั้นพวกเธอคือกลุ่มไหน พวกเธอฝึกที่โรงเรียนฝึกทหารใช่ไหม

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

169

Zhège shì shénme?

这个是什么？

นี่คืออะไร

170

Zhège shì... jiù shì yī gè pǔtōng gāozhōng.

这个是... 就是一个普通高中。

นี่คือโรงเรียนทั่วไป

171

Shì gāozhōng a zhèlǐ? Zhème xiǎo?

是高中啊这里？这么小？

นี่คือโรงเรียนมัธยมปลายรีเปล่า ทำไมเล็กนักละ

172

Zhèlǐ suǒ qǐlái le, yào guòqù nàbiān.

这里锁起来了，要过去那边。

ตรงนี้ปิดล็อกต้องเดินไปตรงนั้น

173

O! Gāozhōng zài nàbiān shì ba? | Duì a

哦！高中在那边是吧？ | 对啊

โอ๊ะ โรงเรียนมัธยมปลายอยู่ตรงนี้ใช่ไหม | ใช่

174

Hǎo! Nǐmen kāishǐ ba.

好！你们开始吧。

โอเค พวกคุณเริ่มได้เลย

175

Hǎo xiǎng shì yíxià a!

好想试一下啊！

ฉันอยากจะลองสักครั้ง

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

176

Tóngxué, wǒ kěyǐ shì yíxià ma?

同学，我可以试一下吗？

ขอลองหน่อยได้ไหม

177

Xièxiè!

谢谢！

ขอบคุณค่ะ

178

Lái!

来！

มาเลย

179

Děng yíxià a! Wǒ fāqiú

等一下啊！我发球

เดี๋ยวกอยแป็บ ฉันเสิร์ฟ

180

Wa! Hào gāo a!

哇！好高啊！

ว้าว ไปไกลนูนเลย

181

Zài lái yíbiàn.

再来一遍。

เอาใหม่อ

182

Wǒ yě tǐng xǐhuan dǎ yǔmáoqiú de.

我也挺喜欢打羽毛球的。

ฉันชอบเล่นแบดมินตัน

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

183

Chūxiàn le.

出线了。

มันออกนอกเส้นไปแล้ว

184

Zuìhòu yíxià!

最后一下！

ครั้งสุดท้าย

185

Zuìhòu yíxià a!

最后一下啊！

ครั้งสุดท้ายน่า

186

Xièxiè a!

谢谢啊！

ขอบคุณค่ะ

187

Hǎojiǔ méi dǎ yǔmáoqiú le.

好久没打羽毛球了。

ฉันไม่ได้ตีแบดมินตันมาเป็นเวลานาน

188

Zhè shì gànma de?

这是干嘛的？

อันนี้เอาไว้ทำอะไร

189

Wǒ zài lái yíbiàn ha!

我再来一遍哈！

ขอฉันลองดูอีกสักครั้ง

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

190

Ránhòu zěnmě bàn? Ránhòu xiàlái bei!

然后怎么办? 然后下来呗!

แล้วจะทำไงละที่นี่ แล้วก็ลงมาสิเนาะ

191

Lái zhèbiān

来这边

มาทางนี้

192

Hǎo lèi a!

好累啊!

เหนื่อยมากเลย

193

Zhège ne?

这个呢?

แล้วอันนี้ล่ะ

194

Yī, èr, sān

一、二、三

หนึ่ง สอง สาม

195

Hǎo nán a! Zhè dàodǐ shì gànma de a?

好难啊! 这到底是干嘛的啊?

ป็นจริงๆ เอาไว้ทำอะไรกันแน่นะ

196

Xiàqù

下去

ลงไป

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

197

Zhè xià máfan le, bù zhīdào zěnmē xiàqù le!

这下麻烦了，不知道怎么下去了！

โอยแย่แล้ว ไม่รู้จะลงไปแบบไหนเนี่ย

198

Xià bù qù le!

下不去了！

ฉันลงไปได้แล้ว

199

Háishì yào duō yùndòng a!

还是要多运动啊！

สงสัยต้องออกกำลังกายเยอะๆแล้วละ

200

Zhègè jiào shénme? Yǐn tǐ shàngshēng?

这个叫什么？引体上升？

อันนี้เรียกว่าอะไร แบบดึงตัวขึ้นไปข้างบนหรือ (อันนี้คนจีนเรียกผิต)

201

Pull-ups. Zhègè jiào pull-ups.

Pull-ups. 这个叫 pull-ups。

เรียกทับศัพท์ ว่า พูลอัพส์

202

Zìshā

自杀

ฆ่าตัวตาย

203

Āi! Nàlǐ yǒu yī kē shù!

唉！那里有一棵树！

อ้อ ตรงนั้นมีต้นไม้หนึ่งต้น

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

204

Wǒ hái tǐng xiǎng pá de,

我还挺想爬的，

ฉันอยากจะเป็นขึ้นไป

205

dànshì zhèlǐ hǎoduō rén, suànle ba!

但是这里好多人，算了吧！

แต่ว่าตรงนี้มีคนอยู่หลายคน ช่างเหอะ ไม่ป็นแล้ว

206

Nǐ zhīdào zhè shì shénme ma? Zhè shì miánhua, miánhua

你知道这是什么吗？这是棉花，棉花

รู้ใหม่ว่าอันนี้เรียกว่าอะไร นี่คือดอกฝ้าย

207

Wǒ hěnrǎo kàndào miánhuā āi

我很少看到棉花唉

นานๆจะได้เห็นที่ต้นฝ้ายเนี่ย

208

Ruǎn ruǎn de, kěyǐ yòng zhège zuò yīfu.

软软的，可以用这个做衣服。

นุ่มตึ๊ง เอาไว้ทำเสื้อผ้าได้

209

Wǒ kěyǐ tōu yī gè ma

我可以偷一个吗？

ขอขโมยสักหนึ่งก้อนได้มั๊ยเนี่ย

210

Bùyào shuō a!

不要说啊！

อย่าไปบอกใครนะ

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

211

Tōu le yī gè miánhua!

偷了一个棉花!

ขโมยดอกฝ้ายมาหนึ่งดอก

212

Hǎo la! Wǒ yǒudiǎn shuō de lèi le.

好啦! 我有点说得累了。

เอาละ ฉันพูดจนเหนื่อยแล้ว

213

Wǒ tōu de miánhuā.

我偷的棉花。

ดอกฝ้ายที่ขโมยมา

214

Yǒurén guòlái le, gǎnjīn shōu qǐlái.

有人过来了，赶紧收起来。

อู๊ย มีคนมา รีบเก็บแอบให้มิดชิด

215

Hǎo chòu a!

好臭啊!

เหม็นพิลึก

216

Zěnmē nàme chòu a!

怎么那么臭啊!

ทำไมมันกลิ่นเหม็นอย่างนี้อะ

217

Yòu yǒu yī zhī gǒu! Yī gè lǎorén qiānzhe yī zhī gǒu.

又有一只狗! 一个老人牵着一只狗。

มีหมาอีกตัวนึง มีคนแก่กำลังจูงหมา

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

218

Zhè gǒu hǎo dà ya!

这狗好大呀!

หมาตัวใหญ่จัง

219

Huì yǎo rén ma?

会咬人吗?

มันกัดมัยเนี่ย

220

Bù yǎo rén a? Nǐ qù zhèn shàng ma?

不咬人啊? 你去镇上吗?

ไม่กัดหรอกคะ กำลังจะเข้าไปในเมืองรีเปล่าคะ

221

Zhèbiān shì zhèn shàng háishi nàbiān shì zhèn shàng?

这边是镇上还是那边是镇上?

เข้าเมืองนี้ไปทางไหนคะ ทางนี้เข้าเมือง หรือทางนั้นเข้าเมือง

222

Nàbiān a

那边啊

ทางนั้นสิ

223

Tàiyáng yǐjīng xiàshān le,

太阳已经下山了,

พระอาทิตย์ตกไปแล้ว

224

gǎnjué wēndù yǒudiǎn jiàngdī le, yǒudiǎn lěng le.

感觉温度有点降低了, 有点冷了。

รู้สึกเหมือนอุณหภูมิลดลงนิดหน่อย ชักรู้สึกหนาวแล้ว

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

225

Yǒu yī liàng chē cóng wǒmen zhèr jīngguò.

有一辆车从我们这儿经过。

รถวิ่งผ่านพวกเราไปคันหนึ่ง

226

Lǐmiàn shì fèn! Hǎo chòu a!

里面是粪！好臭啊！

มันคงบรรทุกอี เห็นซะมิดยาดเลย

227

Tiānqì yǒudiǎn lěng le,

天气有点冷了，

อากาศเริ่มหนาวแล้ว

228

suǒyǐ wǒ yě jiù bù zǒu dào zhèn shàng qù le,

所以我也就不走到镇上去了，

ดังนั้นฉันจะไม่เดินเข้าเมืองละ

229

wǒmen yào yuán lù fǎnhuí le.

我们要原路返回了。

เราเดินกลับไปทางที่เรามาดีกว่า

230

Hǎo le, rúguǒ dàjiā xǐhuan wǒmen de shìpín dehuà,

好了，如果大家喜欢我们的视频的话，

โอเค ถ้าคุณชอบวิดีโอของเรา

231

qǐng yīdìngyào gěi wǒmen diǎn gè zàn !

请一定要给我们点个赞！

ขอให้ช่วยกด “like” ให้พวกเราด้วยนะคะ

เดินเที่ยวชมหมู่บ้านในชนบทจีน

232

Bìngqiě dìngyuè wǒmen de píndào

并且订阅我们的频道

แล้วก็กด “subscribe” ด้วยค่ะ

233

Xià qī zàijiàn !

下期再见！

แล้วพบกันใหม่ค่ะ